

SAMEDI 19 MAI

Cathédrale Métropolitaine des Saints-Archanges
(9 bis rue Jean de Beauvais, 75005 Paris)

9h30 - Film : *Les Grünwald du Musée de Colmar*. Réalisateur Patrick MOREL, producteur Philippe FREDT, opérateur et montage Eugen LEAHU.

10h00 - Table ronde: *De la souffrance*. La souffrance dans l'Orthodoxie et son acceptation. Parallèle entre l'image iconique de la souffrance dans l'Orthodoxie et le dolorisme dans l'Église occidentale.

Conférenciers invités : P. Marc-Antoine COSTA DE BEAUREGARD, docteur en théologie, P. Nicolas OZOLINE, professeur d'iconologie à l'Institut de Théologie Orthodoxe Saint-Serge de Paris, Costion NICOLESCU, docteur en théologie et muséographe au Musée du Paysan Roumain de Bucarest.

12h00 - Agape.

Résidence Métropolitaine

(1 bd du Général Leclerc, 91470 Limours)

17h00 - Vêpres suivies de Pannychide pour les personnalités de la culture roumaine qui ont vécu à Paris : Constantin (BRÂNCUȘI), Mircea (ELIADE), Emil (CIORAN), Monica (LOVINESCU), Elena (VĂCĂRESCU), Virgil (GHEORGHU) et autres.

18h00 - Happening : *L'âme, depuis son origine jusqu'à la mort, vers la vie éternelle*. Conception : Alexandra MARINESCU SAV. Réalisation : Grigore LEȘE, Constantin CIOC (Professeur à l'Académie de Beaux-Arts de Bucarest, peinture), Alexandra MARINESCU SAV, et trois bocitoare (pleureuses) du village de Runcu (descendantes de celles rencontrées par Dimitrie Gusti lors de ses chantiers sociologiques en Olténie en 1930), qui vont chanter *Le chant de l'aube* (chant très ancien, qui n'est plus pratiqué de nos jours) et *Le chant du sapin*.

19h00 - Concert Grigore LEȘE : *Aux origines*. (entrée payante*)

20h30 - Pomană (repas offert en mémoire des défunts).

DIMANCHE 20 MAI

Résidence Métropolitaine
(1 bd du Général Leclerc, 91470 Limours)

10h30 - Office de la Sainte Liturgie, présidé par Son Éminence le Métropolitain JOSEPH ; sont invités les prêtres de la région parisienne.

13h00 - Concert extraordinaire de *Chants religieux et traditionnels*, interprétés par la Chorale de la Cathédrale Métropolitaine des Saints-Archanges, dirigée par le psalte Ionuț FURTUNĂ.

- Foire et exposition d'art ethnographique, art religieux et objets liturgiques.

- Tradition et art ethnographique : *Le chant après le mort*. Programme artistique offert par les villageois de Bixad (Satu-Mare, Pays d'Oaș) ; coordonnateur artistique prof. Iacob POP, manager artistique Gheorghe CÂRCIU. Avec le soutien du Musée du Pays d'Oaș - Directeur Remus Vărnăv et de la Mairie de Bixad.

- Fête foraine avec gastronomie roumaine.



Le médiateur des manifestations du Festival : P. Emilian Marinescu – conseiller culturel

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS :

Téléphone : + 33 (0)6 49 24 02 86

E-mail : festival@mitropolia.eu

www.mitropolia.eu

Les fonds issus des dons et de la vente de billets seront utilisés pour venir en aide aux souffrants et pour soutenir l'Association *Saint-Nicolas* (association à but caritatif et social de la Métropole).

Vous pouvez adresser vos dons au siège de la Métropole (MOREOM - Département culturel, 1 bd du Général Leclerc, 91470 Limours),

ou bien sur le compte de :

Association ART-VILLE-VIE – Département culturel

BNP PARIBAS – Agence Nemours

Cod IBAN : FR76 3000 4008 4700 0100 4112 143

Cod BIC : BNPAFRPPME

* Plein tarif 22 € / Tarif réduit 11 € (14-18 ans)
Abonnement p.t. 60 € / t.r. 30 € / Enfants gratuit jusqu'à 14 ans.



MÉTROPOLE ORTHODOXE ROUMAINE D'EUROPE OCCIDENTALE ET MÉRIDIONALE



DÉPARTEMENT CULTUREL
vous propose

POUR

L'AMOUR DE LA BEAUTÉ



FESTIVAL • II^e ÉDITION • 16 - 20 MAI 2012

« Ô homme, tu as tout reçu de Dieu : **compréhension, pensée, maîtrise et raison**. Et tout est soumis à ta volonté ; ce qui vit sur terre, dans les montagnes, dans les eaux et dans le ciel t'est donné comme nourriture. Pourtant tu les as reçus pour donner en échange : justice, amour, douceur, humilité, miséricorde et tout ce qui relève de la beauté. Et Il te comblera de réalités que l'œil n'a point vues ni l'oreille entendues, et qui n'ont pas davantage pu monter jusqu'au cœur de l'homme, préparées par Dieu pour ceux qui L'aiment. »

(Parole pour l'édification spirituelle. Prologues du mois de mai, jour 22)

MERCREDI 16 MAI

Cathédrale catholique Saint-Sulpice
(Place Saint-Sulpice, 75006 Paris)

19h00 - Ouverture du Festival par Son Éminence le Métropolitain JOSEPH.

19h15 - Concert extraordinaire *Musiques des temps jadis* – Grigore LEȘE et les vieux armâni fârșherotzi. (entrée payante*)

JEUDI 17 MAI

Cathédrale Métropolitaine des Saints-Archanges
(9 bis rue Jean de Beauvais, 75005 Paris)

9h00 - Conférence sur le thème de la médecine chrétienne :

Parole introductive par Son Éminence le Métropolitain JOSEPH

- *Le Sacrement de l'Onction des malades est bénéfique pour tous les chrétiens malades du corps ou de l'âme, car il guérit les infirmités corporelles et remet les péchés.*

Le mystère de la santé primordiale et de la souffrance. Conférencier invité : Prof. Univ. Dr Pavel CHIRILĂ, directeur de la Fondation *Sainte Irène*.

11h30 - Film : *Pénélope (la vie de Sainte Irène, protectrice des malades)*.

12h00 - Lancement de livres :

Dr Pavel CHIRILĂ, *Ne nourris pas le cancer. L'alimentation est ton alliée contre le cancer*, éd. Christiana, 2012.

Dr Pavel CHIRILĂ, *La psychologie dans les textes des Saintes Écritures*, préface de Herotheos Vlachsos, éd. Christiana, 2012.

12h30 - Agape.

Ambassade de Roumanie (Hôtel de Béhague,
123 rue Saint-Dominique, 75007 Paris)
Jardins de l'Ambassade

16h00 - Exposition de peinture du groupe *Prolog* (en ordre alphabétique : Constantin FLONDOR, Paul GHERASIM, Ion GRIGORESCU, Matei LĂZĂRESCU, Cristian PARASCHIV, Horia PAȘTINA et Mihai SĂRBULESCU). En présence des artistes, l'Exposition sera ouverte par Son Éminence le Métropolitain JOSEPH, l'Académicien Dan HĂULICĂ – critique littéraire et critique d'art – et Madame Yvette FULICEA, Ministre Plénipotentiaire - curateur de l'Exposition.

- Happening : *Poésie et musique* avec Grigore Leșe, d. Octavian Dabija et un groupe de chœurs du chœur de la Cathédrale Métropolitaine des Saints-Archanges, dirigé par Ionuț Furtună.

Salle Byzantine de l'Ambassade (entrée payante*)

19h00 - Ouverture de la *Soirée de Gala* par Son Éminence le Métropolitain JOSEPH.

- Message de bienvenue par Son Excellence M. Bogdan MAZURU, Ambassadeur de Roumanie en République Française.

19h15 - Concert de musique classique (40').

Pr. Jean-Claude PENNETIER (piano):

- **F. Schubert : Sonate en la, D. 537**

Allegro ma non troppo ; Allegretto quasi Andantino ; Allegro vivace

- **G. Fauré : Thème et variations**

- **A. Scriabine : 4^e Sonate, op. 30**

Andante ; Prestissimo volando

20h00 - Entracte : collation.

20h30 - Théâtre : *Le récit du cœur*, troupe Contrastes (école Dan PURIC). Comédiens : Richard BOVNOCZKI, Dana CAVALERU, Adi NOUR, Vera STOIAN et Adrian NAIDIN (violoncelle).

VENDREDI 18 MAI

Paroisse Sainte-Parascève – Sainte-Geneviève
(église Saint-Sulpice, 33-35 rue Saint-Sulpice,
75006 Paris), crypte du puits et crypte Saint-François

9h00 - Ouverture de la journée par Son Éminence le Métropolitain JOSEPH. Conférence anthropologique à renvois théologiques : *L'âme entre le Paradis et l'enfer*. Conférencier invité : Costion NICOLESCU, docteur en théologie et muséographe au Musée du Paysan Roumain de Bucarest.

10h15 - Conférence : *Horea în grumaz (le chant de la gorge), au pays de Lăpuș. Bocitu' (les lamentations)*. Conférencier invité : Grigore LEȘE, docteur en musicologie.

11h30 - Conférence : *Le langage objectal-symbolique des coutumes d'enterrement et de commémoration des morts. La pratique des Roumains à l'Est des Carpates*. Conférencier invité : Varvara BUZILĂ, docteur en philologie, secrétaire scientifique du Musée National d'Ethnologie et d'Histoire Naturelle de la République de Moldavie.

12h30 - Exposition d'anthropologie et d'ethnographie. Vernissage : Son Éminence le Métropolitain JOSEPH et l'Académicien Dan HĂULICĂ – critique littéraire et critique d'art.

- *Les illuminés* – peintures de Constantin CIOC.

- *Visages de l'oubli* – exposition de photographie. P. Ioan GÂNSCĂ et P. Iulian NISTEA.

- *Le rituel funéraire chez les Roumains* – exposition ethnographique. Conception et réalisation : Alexandra MARINESCU SAV et Constantin CIOC, avec le soutien des muséographes Dorin LOZOVANU (Musée National d'Ethnologie et d'Histoire Naturelle de la République de Moldavie), Daniela IANCU et Cornel BĂLOSU (Musée d'Olténie de Craiova). Exposition réalisée avec le soutien de : Musée d'Olténie de Craiova, Musée National d'Ethnologie et d'Histoire Naturelle de la République de Moldavie, Musée du Pays d'Oaș.

- *La croix* – Exposition de croix en bois peintes et sculptées en Roumanie : Dumitru Pop Tincu (artisan du *Cimetière joyeux* de Săpânța-Maramureș, successeur de Stan Ion Pătraș), Popescu Victor (artisan à Salcia-Argetoaia, Olténie), ainsi que des croix de Bixad - Pays d'Oaș.

- *Le « colac » - le pain tressé pour la commémoration des défunts*, pièces d'exposition provenant de : Pays de Lăpuș, Bârsana (Maramureș), Bixad (Pays d'Oaș), village Oglinzi « *Miroirs* » (Bucovine), Bessarabie, Salcia-Argetoaia (Olténie), Bas-Danube. - *Le rituel funéraire* – exposition de photographie. Collections privées de Jean Cuisenier et de Remus Vărnăv (Directeur du Musée du Pays d'Oaș).

13h00 - Agape.

13h30 - Courts-métrages (les chantiers sociologiques de Dimitrie Gusti – Archive Nationale du Film) :

- *L'enterrement à Drăguș* (3') ; *Coutumes d'enterrement à Cârnova (Fundul Moldovei – Bucovine) 1937* (4').

13h40 - Conférence : *Approviser, sublimer la mort ; chants rituels de la mort en Olténie roumaine*. Conférencier invité : Ioana ANDREESCU, écrivain, docteur en anthropologie.

Chants rituels de mort exemplifiés par les *bocitoare* (pleureuses) de Runcu (Gorj-Olténie) : *Le chant de l'aube* et *Le chant du sapin*.

15h00 - Conférence : *Le miracle de la « coliva », nourriture des morts et des vivants*. Conférencier invité : Assia POPOVA, docteur en anthropologie, chercheur CNRS.

16h15 - Conférence : *Coutumes d'enterrement*. Conférencier invité : Jean CUISENIER, docteur en anthropologie, chercheur CNRS.

Commentaires sur les expositions de photographie.

17h30 - Clôture.

Salle Byzantine de l'Ambassade (entrée payante*)

19h30 - Concert de musique classique. I^{re} partie. Odile CATELIN-DELANGLE (piano), Claude DELANGLE (saxophone), Clément HIMBERT (saxophone), Alexandre SOUILLART (saxophone), Mathieu ACAR (piano).

- **Claude DEBUSSY (1862-1918) - Rhapsodie** (1904) (10')

Alexandre SOUILLART, Mathieu ACAR

- **Heitor VILLA LOBOS (1887-1959) - Fantasia** (1948) (9')

Clément HIMBERT, Mathieu ACAR

- **Astor PIAZZOLLA (1921-1992) - Les Quatre Saisons** (1990) (20')
Claude DELANGLE, Clément HIMBERT, Alexandre SOUILLART, Odile CATELIN-DELANGLE

20h30 - Entracte : collation.

21h00 - Concert de musique classique. II^e partie.

Charlotte COULAUD (piano) :

- **Robert SCHUMANN (1810-1856) - Sonate n°2 op. 22 en sol** (1836) (18') - *So rasch wie möglich ; Andantino ; Scherzo ; Presto*

- **Isaac ALBENIZ (1860-1909) - Iberia** (1905-1908), extraits : *El corpus Christi en Sevilla* (8') ; *Triana* (5')